



LIDA Stories

lidastories.net

**Doğru Neden İçin Direnmek /
Prendere la parte giusta**

✎ LIDA Portugal

✉ Sunniva Høiby-Øiset

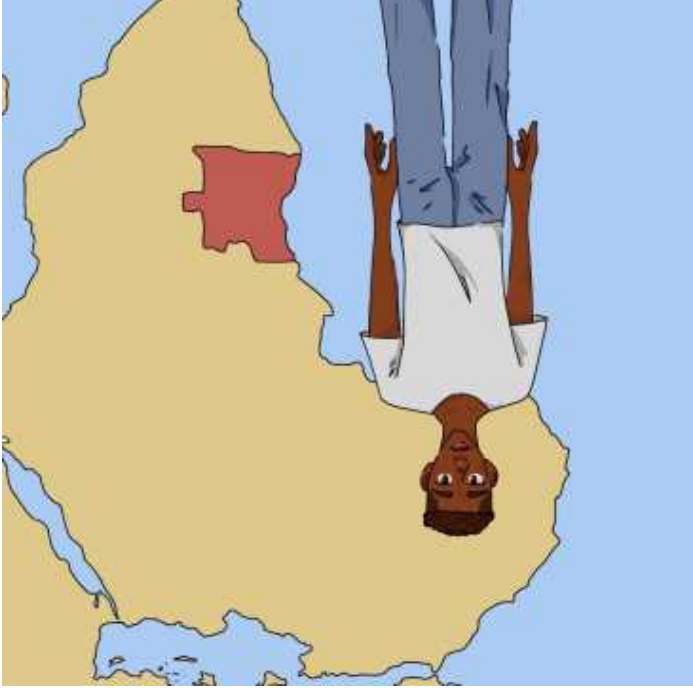
✉ Elif İgel (tr), Andrea Ciasca Marra (it)



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 4.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0)
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>

Doğru Neden İçin Direnmek

Prendere la parte giusta



✎ LIDA Portugal

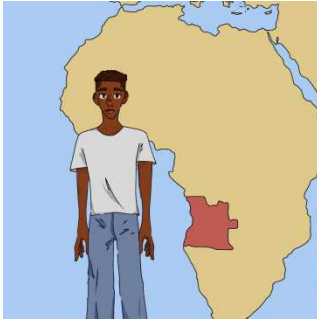
✉ Sunniva Høiby-Øiset

✉ Elif İgel

4

☺ Türkçe / Italiano

İt



Edson, Angola bağımsız olduktan çok kısa bir süre sonra orada dünyaya geldi. Çok uzun boyluydu ve diğer çocuklardan farklıydı. Ne yazık ki, çocuklara silah veren kişiler iç savaşta onun gibi çocukları istiyorlardı.

...

Edson è nato in Angola, subito dopo l'indipendenza del paese. Era un ragazzo molto alto. Per la sua altezza, spiccava tra la gente. Quelli che davano armi ai bambini per farne soldati nella guerra civile cercavano ragazzi come lui.



Edson şimdi büyüdü ve bir yetişkin oldu. Toplumdan dışlanma riski taşıyan çocuklar ve mülteciler gibi dezavantajlı çocuklara yardım ediyor. Eskiden boyu yüzünden çocuk asker olma tehlikesiyle karşı karşıyaydı ama şimdi boyu, ona başkalarını güvende hissettirmek için güç veriyor.

...

Ora che è adulto, Edson allena ragazzi rifugiati ed altre persone a rischio di emarginazione sociale. Un tempo per la sua altezza aveva rischiato di diventare un bambino soldato. Adesso, la sua altezza gli dà la forza di aiutare gli altri a sentirsi al sicuro.



Bir gün bir öğretmeni, basketbolda ne kadar yetenekli olduğunu fark etti. Basketbol takımına katıldı ve çok iyi oynuyordu. Okulda tanıyan birisi oldu ve yeni arkadaşlar edindi. Bu sayede kendine güveni artımsı.

...

Un giorno un insegnante si accorse di quanto fosse bravo a giocare a basket. Allora è entrato in una squadra di basket e ha avuto un gran successo. È diventato popolare a scuola e ha fatto amicizie. È anche diventato più sicuro di sé.



Annesi çok korktu ve çocuğunun savaşıta zarar görmemesi için onu halasının yanına Portekiz'e göndermeye karar verdi. Orada çocuğu daha güvende olacaktı.

...

Sua madre temeva che lo prendessero, così ha deciso di mandarlo a vivere in Portogallo con una zia. Pensava che lì sarebbe stato al sicuro.



Edson için başlangıçta çok zor oldu. Sıcak havalardan, lezzetli geleneksel yemeklerden ve en önemlisi annesinin sıcak sarılmalarından ve öpücüklerinden uzaktaydı.

...

All'inizio fu molto difficile, a Edson mancavano il clima caldo, il cibo tradizionale e soprattutto i baci e gli abbracci della madre.



Portekizceyi iyi konuşamadığı için dersleri ve arkadaşlarının ne konuştuğunu anlaması zordu. Bu yüzden Portekiz'e gelmek iyi bir fikir miydi diye düşündü.

...

Lui non parlava bene il portoghese ed aveva difficoltà a seguire le lezioni e le conversazioni dei compagni di classe. Si chiedeva se, dopo tutto, fosse stata una buona idea trasferirsi in Portogallo.